

ANNEXE I

MODIFICATION EVENTUELLE DES NOTES EXPLICATIVES AFIN DE PRECISER
LE CLASSEMENT DES MACHINES A IMPRIMER A FEUILLES

(Point IX.8 de l'ordre du jour)

ANNEX I

POSSIBLE AMENDMENT OF THE EXPLANATORY NOTES TO
CLARIFY THE CLASSIFICATION OF SHEET-FED PRESSES

(Item IX.8 on Agenda)

MODIFICATIONS DES NOTES EXPLICATIVES
A EFFECTUER PAR VOIE DE CORRIGENDUM

CHAPITRE 84.

Page 1508. N° 84.43. Part (I). Item (C).

Nouvelle rédaction :

“C) Les machines à imprimer rotatives.

Dans le modèle le plus simple, elles se composent généralement d'un cylindre portant deux clichés semi-cylindriques (appareils à imprimer typographiques) ou des cylindres gravés (héliogravure) ou impressionnés (rotocalcographie). Les machines à imprimer rotatives pour l'impression en couleurs comportent plusieurs cylindres imprimants et leurs rouleaux encreurs, juxtaposés. Tous les organes imprimants, d'encre ou de pression étant rotatifs, ces machines permettent non seulement l'impression continue des feuilles, comme les précédentes, mais également l'impression feuille à feuille, recto-verso ou sur chacun des côtés, en noir ou en couleurs.

- 1) **Les machines à imprimer rotatives** comme certaines rotatives de presse, de dimensions considérables, qui réunissent sur un même bâti plusieurs groupes imprimeurs, et permettent d'imprimer simultanément toutes les pages d'un journal ou d'un périodique, qui sont, en fin de machine, coupées, pliées, assemblées, brochées et empilées par divers mécanismes auxiliaires intégrés ou associés à la machine.
- 2) **Les machines à imprimer feuille à feuille**, dans lesquelles les feuilles sont acheminées à travers toutes les unités d'impression par des appareils à transport à pinces. Les machines à imprimer feuille à feuille sont équipées d'un margeur, d'une ou plusieurs unités d'impression et d'un receveur. Dans le margeur, les feuilles sont retirées d'une pile, cadrées puis envoyées à la première unité d'impression. Les feuilles sont acheminées à travers toutes les unités d'impression par des appareils à transport à pinces. Dans le receveur, les feuilles imprimées sont regroupées dans une pile.”

* * *

AMENDMENTS TO THE EXPLANATORY NOTES
TO BE MADE BY CORRIGENDUM

CHAPTER 84.

Page 1508. Heading 84.43. Part (I). Item (C).

Delete and substitute :

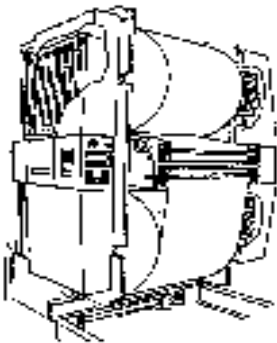
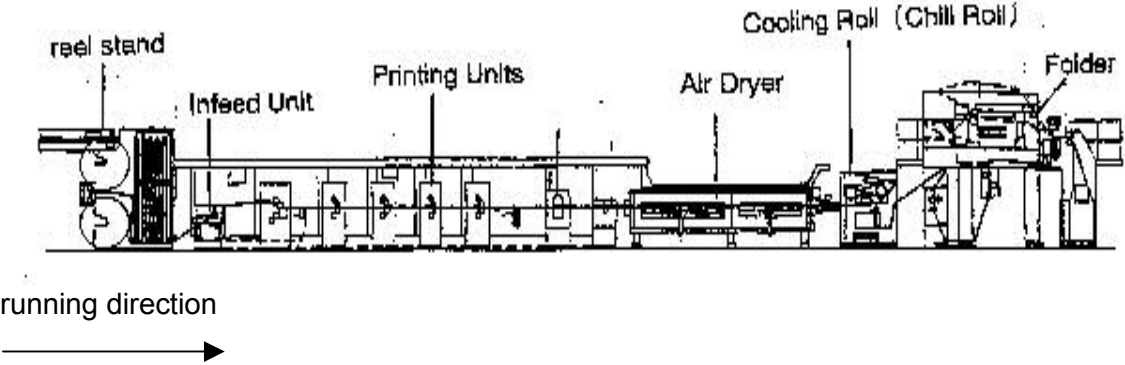
“(C) **Rotary presses.**

In their simplest form, these presses usually consist of a cylinder with two semi-cylindrical plates (letter press), or of cylinders which may be either engraved (gravure printing) or impressed (offset printing); rotary presses for colour-printing are equipped with several printing cylinders, their inking rollers being placed side by side. Since all the printing, pressing and inking mechanisms are rotary, these presses can be used for both continuous printing and sheet by sheet printing, in black or in colour, on single sides or on both sides of the paper.

- (1) **Reel-fed presses** in which some large rotary presses combine several printing units on a single frame, enable all the pages of a newspaper or periodical to be printed in one sequence of operations, so that, in the final result, all the pages are delivered, cut, folded, assembled, stapled and stacked by various ancillary machines working in conjunction with the printing machine.
- (2) **Sheet-fed presses** in which the sheets are transported through the printing units by grippers. Sheet-fed presses have a feeder, one or more printing units, and a delivery. In the feeder the sheets are taken from a pile, aligned, and forwarded to the printing unit. In the delivery mechanism the printed sheets are collected in a pile.”

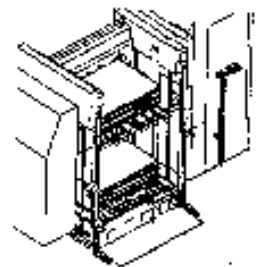
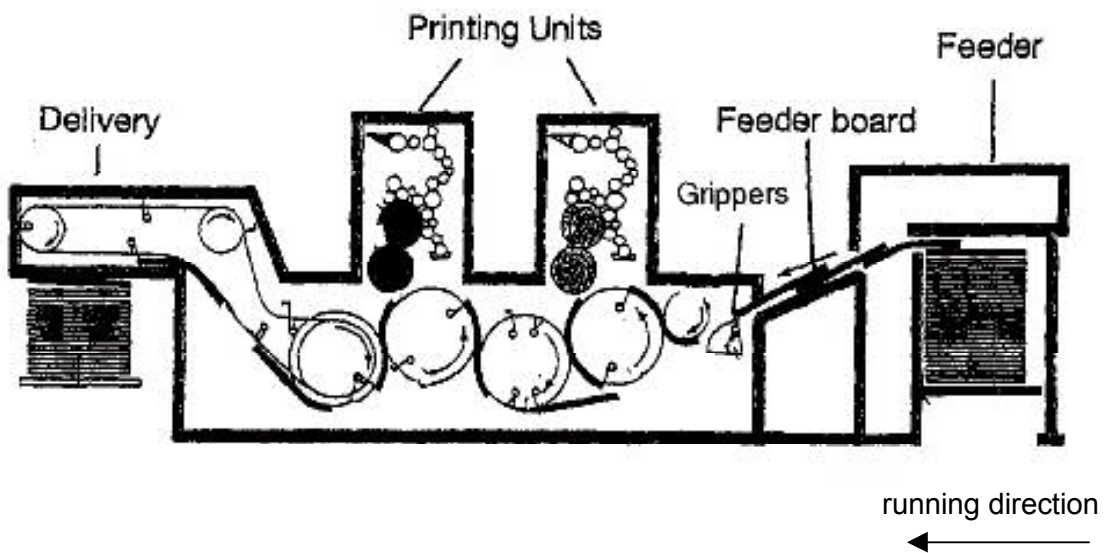
* * *

reel-fed press



reel □ stand □ splicer

sheet- fed press



sheet feeder